

Akrediitvi avamise taotlus

Application for Issuance of a Letter of Credit

CitadeleKuupäev _____
Date PP/DD KK/MM AAAA/YYYYPalun märkige vajalikud väljad X-iga
Please mark the necessary fields with "X"

Akrediitvi avatakse vastavalt Rahvusvahelise Kaubanduskoja väljaandele nr 600 „Akrediitvide käsitlemise üldtavad ja -praktika“ („Uniform Customs and Practice for Documentary Credits“), Pariis, 2007, ning kooskõlas akrediitvi avamise ja teenindamise lepinguga, mis on sõlmitud AS Citadele banka ja kliendi vahel.

Letter of credit is to be issued subject to the Uniform Customs and Practice for Documentary Credits, International Chamber of Commerce publication No 600, Paris, 2007 and in accordance with the Agreement on Issuance and Service of the Letter of Credit concluded between AS "Citadele banka" and the Client.

Klient
Client

Nimi
Name _____

Address
Address _____

Registrikood
Registration number _____

Esindaja (ees- ja perekonnanimi, ametikoht)
Representative (Name, surname, position) _____

Esindamise alus
Grounds for representation _____

Kliendi konto teenustasude tasumiseks:
Client's account for commissions: _____

Akrediitvi saaja:
Beneficiary

Nimi
Name _____

Address
Address _____

Akrediitvi saaja pank
Beneficiary's bank

Nimi
Name _____

Teatajapank (selle olemasolul)
Advising bank (if any) _____

Kood
Code _____

Kood
Code _____

Akrediitvi summa ja vääring
Letter of Credit amount and currency

Summa, vääring
Amount, currency _____

Akrediitvi aegumistähtaeg (k.a)
Letter of Credit expiry date (including) PP/DD KK/MM AAAA/YYYY

ei ületa
not exceeding

summa lubatud kõikumine +/- _____%
tolerance of the amount

Aegumiskoht / Expiry place _____

Akrediitvi tüüp
Type of Letter of Credit

kinnitatud
confirmed

edasikantav
transferable

ootel
standby

Väljamaksmise koht ja viis
Available with ... by...

AS Citadele banka Eesti filiaal/AS Citadele banka Estonian branch

Akrediitvi saaja pank/ Beneficiary's bank

Mis tahes pank/ Any bank

dokumentide esitamisel
payment at sight

_____ päeva pärast lähetamist
Days after shipment

Kauba kirjeldus
Description of goods

Tarnetingimused
Delivery terms

_____ Incoterms 2010 Incoterms 2020

tarnekoht
delivery place _____

Viimane lähetuskuupäev
Latest date of shipment

PP/DD KK/MM AAAA/YYYY

Kaubalähetus
Shipment

Kust
From _____

Kuhu
to _____

Osaline saadetus lubatud
partial shipment allowed

keelatud
not allowed

Ümberlaadimine teel lubatud
Transshipment allowed

keelatud
not allowed

Kauba saaja
Consignee

Nimi
Name _____

Address
Address _____

Teavitatav pool
Notify party

Nimi
Name _____

Address
Address _____

Akreditiivi avamise taotlus

Application for Issuance of a Letter of Credit

Citadele

Nõutud dokumendid Documents required

Transpordidokument / transport document:

- Täiskomplekt puhtaid pardakonossemente / full set of clean "on board" marine/ocean Bills of Lading
- Lennutranspordi saateleht / Air Waybill
- Raudteesaatelehe duplikaat / Duplicate of Rail Waybill
- Autosaaateleht (CMR) / CMR
- Kombineeritud transpordidokument / Multimodal transport document

Transpordidokumendi märged / Transport document to be marked

- veotasu makstav / freight collect veotasu makstud / freight prepaid

Muud dokumendid / other documents:

- Allkirjastatud arve / Signed Commercial Invoice _____originaal(id), _____koopia(d)
- Pakkeleht / Packing List _____originaal(id), _____koopia(d)
- Päritolutunnistus / Certificate of Origin _____originaal(id), _____koopia(d)
- Kindlustuspoliis 110%-le arve summast, mis katab kõik riskid
Insurance policy for 110% of invoice value covering all risks _____originaal(id), _____koopia(d)
- Kindlustussertifikaat 110%-le arve summast, mis katab kõik riskid
Insurance certificate for 110% of invoice value covering all risks _____originaal(id), _____koopia(d)
- _____
- _____

Dokumendid tuleb esitada Documents to be presented within

_____ päeva jooksul alates lähetuskuupäevast, kuid hiljemalt akreditiivi kehtivuse lõppkuupäeval.
_____ days from the shipment date but not later than the expiry date of the letter of credit.

Lisatingimused Additional conditions

Tasud Charges

AS Citadele banka Eesti filiaali tasud, mille maksab
AS Citadele banka Estonian branch charges paid by

Klient
Client

Akreditiivi saaja
Beneficiary

Akreditiivi saaja panga tasud, mille maksab
Beneficiary's bank charges paid by

Klient
Client

Akreditiivi saaja
Beneficiary

Korrespondentpanga tasud, mille maksab
Correspondent bank charges paid by

Klient
Client

Akreditiivi saaja
Beneficiary

Tagatis Collateral

Vastavalt akreditiivide avamise lepingule nr _____ kuupäevaga _____
PP KK AAAA
According to the Agreement on Issuance of Letters of Credit No _____ dated _____
DD MM YYYY

Sellele taotlusele alla kirjutades kinnitab klient, et:

- tema poolt AS Citadele banka Eesti filiaalile (edaspidi Pank) esitatud dokumendid ja teave on õiged, täielikud ja ajakohased;
- ta on tutvunud akreditiivide avamise üldtingimustega, on nendest aru saanud ja nendega nõustunud ning klient on teadlik, et eespool nimetatud dokument on kättesaadav panga veebilehel www.citadele.ee;
- ta on teadlik, et pank töötleb isikuandmeid järgmistel eesmärkidel: akreditiivi avamise otsuse tegemine, teabevahetus seoses taotluse ja mainitud teenustega, lepingu sõlmimine ja lepingus täpsustatud kohustuste täitmine, maksevõime ja krediidiriski hindamine, võlahaldus, aga ka õigusnõuete järgimine, ning et isiku õigused on tagatud kooskõlas panga isikuandmete töötlemise reeglitega, mis on avaldatud veebilehel www.citadele.ee;
- kui taotlus sisaldab kolmandate isikute isikuandmeid, vastutab klient isikuandmete vastutava töötajana täielikult kolmandate isikute isikuandmete pangale edastamisest ja nende edasisest töötlemisest teavitamise eest, sh selle töötlemise eesmärkidest ja sellise töötlemisega seotud isikute õigustest vähemalt eespool märgitud ulatuses;
- kui pank otsustab selle taotluse alusel avada taotletud akreditiivi, loetakse, et pank ja klient on alates akreditiivi avamise hetkest sõlminud lepingu vastava akreditiivi avamise kohta.

By signing this Application, the Client certifies that:

- the documents and information provided to the AS Citadele banka Estonian branch (Bank) are true, complete and valid;
- the Client has introduced himself with the General Terms and Conditions for Issuance of Letters of Credit which the Client has understood and accepted, and the Client is informed that the above mentioned document is available on the Bank's website www.citadele.ee;
- is informed that Bank processes personal data for the following purposes: decision making on issuing of Letter of Credit, communication in connection with the Application and mentioned services, for conclusion of a contract and fulfilment of the obligations thereof, assessing solvency and credit risks, debt management, also in order to comply with legal requirements, providing that person's rights are exercised in accordance with the Bank's Privacy Protection Rules available at www.citadele.ee;
- the Client bears full responsibility, as the controller of personal data, for informing any third party, if its personal data has been included in Application, about the purpose of transferring the personal data to Bank and further processing, incl. purposes and person's rights related to such processing, at least to the extent mentioned hereinabove;
- if the Bank, on the basis of this Application, decides to issue the requested Letter of Credit it shall be deemed that as of the moment of issuing the Letter of Credit the Bank and the Client have concluded an agreement on the issuance of the respective Letter of Credit.

Akreditiivi avamise taotlus

Application for Issuance of a Letter of Credit

Citadele

Klient
Client

Pank
Bank

Pank on avanud akreditiivi vastavalt sellele taotlusele. Akreditiivi avamise kuupäev _____, Kui taotlus allkirjastatakse elektroonilise allkirjaga, vastab panga esindaja allkirja ajatempli kuupäev akreditiivi avamise kuupäevale.
Bank has issued a Letter of Credit according to this Application. Letter of Credit issuance date _____. If the Application is signed with electronic signature then the date in the time stamp of the signature of the Bank's representative corresponds to the issuance date of the Letter of Credit.

Kliendi esindaja ees- ja perekonnanimi ning allkiri
Name, surname and signature of the Client's representative

Panga esindaja ees- ja perekonnanimi ning allkiri
Name, surname and signature of the Bank's representative